



სიცოცხლის დაზღვევის პირობები
TERMS OF LIFE INSURANCE

დაზღვეულის მიერ შევსებული ანკეტა-განაცხადი, დაზღვევის პირობები და პოლისი წარმოადგენს ერთიან სადაზღვევო დოკუმენტს.

A form-application completed by the Insured, insurance conditions and policy represent a unified insurance document.

1. ზოგადი განმარტებები:

- 1.1 **მზღვეელი:** ს.ს. „სადაზღვევო კომპანია ჯი პი აი ჰოლდინგი“, მისამართი: ქ. თბილისი, კოსტავას ქ67
- 1.2 **დამზღვევი/დაზღვეული:** პოლისში მითითებული ფიზიკური პირი, რომელიც იხდის სადაზღვევო შენატანს და რომლის მიმართაც ხორციელდება დაზღვევა.
- 1.3 **მოსარგებლე:** დაზღვეულის მიერ პოლისში მითითებული ფიზიკური პირ(ებ), რომელზეც გაიცემა სადაზღვევო ანაზღაურება დაზღვევის პირობების შესაბამისად.
- 1.4 **დაზღვევის საგანი:** წინამდებარე დაზღვევა ითვალისწინებს დამზღვევის მიერ პრემიის გადახდის სანაცვლოდ სადაზღვევო ანაზღაურების გაცემას მოსარგებლეზე სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას, პოლისის და წინამდებარე დაზღვევის პირობების გათვალისწინებით.
- 1.5 **სადაზღვევო შემთხვევა:** დაზღვეულის დაზღვევის პირობებით გათვალისწინებული გამონაკლისების გარდა ნებისმიერი მიზეზით გამოწვეული დაზღვეულის გარდაცვალება.
- 1.6 **დაზღვევის გეოგრაფიული ლიმიტი/არეალი:** წინამდებარე დაზღვევა მოქმედებს მთელს მსოფლიოში.
- 1.7 **სადაზღვევო თანხა:** პოლისში მითითებული თანხის ოდენობა, რომელსაც მზღვეველი უხდის მოსარგებლე(ებ)ს სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას და რომელიც არ აღემატება განაცხადში დაზღვეულის მიერ მითითებული, შრომითი საქმიანობის შედეგად მიღებული წლიური ხელფასის/დადასტურებული შემოსავლის ათმაგ ოდენობას.

1. GENERAL DEFINITIONS:

- 1.1 **Insurer:** JSC Insurance Company GPI Holding, address: 67 Kostava str., Tbilisi
- 1.2 **Policy Holder/Insured:** a physical person indicated in the policy, which is paying the insurance fee and in favour of whom the insurance is implemented.
- 1.3 **Beneficiary:** physical individual(s) pointed out in the policy by the Insured, who will be given the insurance indemnification in compliance with the Insurance conditions.
- 1.4 **Insurance Subject Matter:** this Insurance envisages issuance of the Insurance Indemnification to the Beneficiary in exchange for payment of the premium by the Policy Holder in the case of occurrence of the Insured Event, taking into consideration the policy and conditions of this Insurance.
- 1.5 **Insured Event:** death of the Insured caused by any reason but the exceptions of the conditions of the Insured's Insurance.
- 1.6 **Geographical Limit/Areal of Insurance:** this Insurance shall be effective all over the world.
- 1.7 **Insurance Amount:** the amount indicated in the policy which is paid by the Insurer to the Beneficiary(ies) while occurrence of the Insured Event and which does not exceed ten-fold amount of the annual salary/justified income obtained by the Insured as the result of his/her labour pointed out by the Insured.
- 1.8 **Insurance Period:** the indicated period of effectiveness of the Insurance Policy.

- 1.8 **სადაზღვევო პერიოდი:** პოლისში მითითებული პერიოდი, რომლის განმავლობაშიც სადაზღვევო პოლისი მოქმედია.

2. მხარეთა უფლება - მოვალეობები

2.1 მზღვეველი ვალდებულია:

- 2.1.1 დამზღვევის მიერ პოლისში მითითებული გადახდის გრაფიკის შესაბამისად გადახდილი სადაზღვევო პრემიის საფუძველზე სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას მოსარგებლზე გასცეს სადაზღვევო თანხა, წინამდებარე დაზღვევის და პოლისის პირობების შესაბამისად.

- 2.1.2 დაიცვას და არ გაახმაუროს დამზღვევთან/დაზღვეულთან საქმიანი ურთიერთობების შედეგად მოპოვებული ინფორმაცია, გარდა საქართველოს კანონით პირდაპირ გათვალისწინებული შემთხვევებისა.

- 2.1.3 სადაზღვევო შემთხვევის დადგომის შემთხვევაში, სადაზღვევო შემთხვევის დადგენისა და სადაზღვევო ანაზღაურების ოდენობის განსაზღვრისათვის მოსარგებლის მიერ ყველა საჭირო დოკუმენტის წარმოდგენის შემდგომ შეასრულოს დაზღვევით ნაკისრი ვალდებულება დროულად და ჯეროვნად.

2.2 მზღვეველი უფლებამოსილია:

- 2.2.1 შეაჩეროს ხელშეკრულების მოქმედება და არ აანაზღაუროს სადაზღვევო შემთხვევები გრაფიკის დარღვევის დღიდან 14 კალენდარული დღის შემდეგ, ყოველგვარი შეტყობინების გარეშე, დამზღვევის მიერ ფინანსური ვალდებულების სრულად შესრულებამდე. ამასთან სადაზღვევო ხელშეკრულების/პოლისის მოქმედება განახლდება მხოლოდ დამზღვევის მიერ პრემიის გადახდის შემდეგ, დავალიანების გადახდის დღის 24.00 საათზე. დავალიანების დაფარვის შემდგომ მზღვეველი დავალიანების

2. THE RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

2.1 The Insurer shall:

- 2.1.1 in compliance with the payment schedule indicated by the Policy Holder in the Policy, based on the paid Insurance Premium, in the case of occurrence of the Insured Event, issue the Insurance amount to the Beneficiary in compliance with this Insurance and Policy conditions;

- 2.1.2 protect and shall not disclose the information acquired in the course of business-relationship with the Policy Holder/ Insured except the cases directly indicated in the Georgian legislation;

- 2.1.3 in the case of Insured Event, upon submission by the Beneficiary of all the documents necessary for identification of the Insured Event and definition of the amount of Insurance Indemnification, comply with its assumed liabilities in timely and due manner.

2.2 The Insurer shall have the right to:

- 2.2.1 suspend effectiveness of this Agreement and not to indemnify the Insured Events after 14 calendar days from the day of schedule violation without any notification and till full execution of its financial obligations by the Policy Holder. Besides, effectiveness of the Insurance Agreement/Policy shall be renewed only upon payment of the premium by the Policy Holder, at 24:00 hrs of the day of debt payment. Upon payment of the debt the Insurer shall not review the events occurred during the period of indebtedness as the Insured Event and the Insured Events occurred in the mentioned period shall not be subject to indemnification by the Insurer. In 45 calendar days from the

პერიოდში დამდგარ შემთხვევებს აღარ განიხილავს სადაზღვევო შემთხვევად და ამ პერიოდში დამდგარი სადაზღვევო შემთხვევა მზღვეველის მიერ ანაზღაურებას არ დაექვემდებარება. გრაფიკის დარღვევის დღიდან 45 კალენდარული დღის შემდეგ სადაზღვევო ხელშეკრულება ჩაითვლება ავტომატურად შეწყვეტილად და იგი არ დაექვემდებარება აღდგენას. არ გასცეს სადაზღვევო ანაზღაურება სადაზღვევო შემთხვევის დადგომის ფაქტის და/ან ანაზღაურების მიღებისათვის აუცილებელი დოკუმენტების გაყალბების, ასევე, ყალბი ინფორმაციის წარმოდგენის ფაქტის გამოვლენის შემთხვევაში. ხოლო თუ ანაზღაურება უკვე გაცემულია, მოსარგებლე ვალდებულია უპირობოდ დაუბრუნოს იგი მზღვეველს. ამასთან ყოველი ასეთი პირის დაზღვევა მზღვეველის მხრიდან ექვემდებარება გაუქმებას.

2.2.2 არ გასცეს სადაზღვევო ანაზღაურება სადაზღვევო შემთხვევის დადგომის ფაქტის და/ან ანაზღაურების მიღებისათვის აუცილებელი დოკუმენტების გაყალბების, ასევე, ყალბი ინფორმაციის წარმოდგენის ფაქტის გამოვლენის შემთხვევაში. ხოლო თუ ანაზღაურება უკვე გაცემულია, მოსარგებლე ვალდებულია უპირობოდ დაუბრუნოს იგი მზღვეველს. ამასთან ყოველი ასეთი პირის დაზღვევა მზღვეველის მხრიდან ექვემდებარება გაუქმებას.

2.2.3 სადაზღვევო შემთხვევის დადგომის შემდეგ მოსთხოვოს მოსარგებლეს ყოველგვარი ცნობა, რომელიც კი აუცილებელია სადაზღვევო შემთხვევის ან მოვლენის ასევე ზიანის მოცულობის დასადგენად.

2.2.4 მოითხოვოს გაცემული ანაზღაურების დაბრუნება, თუ აღმოჩნდა, რომ ზარალის დადგომა არ იყო გამოწვეული სადაზღვევო შემთხვევით.

2.2.5 მრავალწლიანი დაზღვევის ხელშეკრულების განახლებისას შეწყვიტოს დაზღვევა დამზღვევის 1 (ერთი) თვით ადრე წერილობითი ინფორმირების

day of schedule violation, the Insurance Agreement shall be deemed automatically rescinded and it shall not be subject to restoration. The Insurer shall not pay the Insurance Indemnification in the case of falsification of the fact of the Insured Event occurrence and/or the documents necessary for indemnification, also, in the case of revealing of false information. If the indemnification is already paid, the Beneficiary shall have to return it to the Insurer unconditionally. Besides, each case of insuring of such individual shall be subject to cancellation by the Insurer;

2.2.2 not to issue the Insurance Indemnification in the case of falsification of the fact of the Insured Event occurrence and/or the documents necessary for indemnification, also, in the case of revealing of false information. If the indemnification is already paid, the Beneficiary shall have to return it to the Insurer unconditionally. Besides, each case of insuring of such individual shall be subject to cancellation by the Insurer;

2.2.3 upon occurrence of the Insured Event, require from the Beneficiary all the information necessary to define the Insurance Event or and, also, the volume of the damage;

2.2.4 require returning of the issued Insurance Indemnification, if it is found that the damage was not caused by the Insured Event;

2.2.5 when renewing the long-term insurance agreement, terminate the insurance based on a written notification sent to the Insurer 1 (one) month prior to actual termination and return to the Insurer the Premium unearned for that moment (if any), if the Parties agree on the above;

2.2.6 require additional documents and/or investigation related to the death of the Insured. Besides, the Insurer shall have the

საფუძველზე და სრულად დაუბრუნოს დამზღვევს იმ მომენტისთვის გამოუმუშავებელი პრემია-ასეთის არსებობის შემთხვევაში, თუ მხარეები თანახმა არიან არსებულზე.

2.2.6 მოითხოვოს დაზღვეულის გარდაცვალებასთან დაკავშირებული დამატებითი საბუთებიან/დადამატებითი გამოკვლევები, ასევე მზღვეველი უფლებამოსილია თავად ჩაატაროს დამატებითი გამოკვლევები, რომლის ხარჯები გამოიქვითება სადაზღვევო ანაზღაურებიდან ასეთის არსებობის შემთხვევაში.

2.3 დამზღვევი/დაზღვეული ვალდებულია:

2.3.1. პოლისის გაფორმებისას მზღვეველს შეატყობინოს ყველა ის გარემოება, რომლებსაც შეუძლიათ გავლენა მოახდინონ მზღვეველის გადაწყვეტილებაზე უარი თქვას დაზღვევაზე ან გააფორმოს იგი შეცვლილი შინაარსით.

2.3.2. განუმარტოს მოსარგებლეს, რომ სადაზღვევო შემთხვევის დადგომის შემდეგ მოსარგებლე ვალდებულია შეასრულოს მზღვეველის ყველა მითითება, რაც უკავშირდება სადაზღვევო შემთხვევის ან მოვლენის, ასევე ზიანის მოცულობის დადგენას.

2.3.3. განუმარტოს მოსარგებლეს, რომ დაზღვევის პირობებით და მისი დანართებით გათვალისწინებული ქმედებების შესრულებაზე, ასევე მათ მიერ განხორციელებული მოქმედებების/უმოქმედობის პირობებთან შესაბამისობაზე პასუხისმგებელნი არიან მოსარგებლეები.

2.3.4. დაზღვევის თანავე აცნობოს ანაზღაურების მოთხოვნაზე უფლებამოსილ პირს, რომ:

2.3.4.1. მზღვეველი უფლებამოსილი არ ანაზღაუროს ზიანი, თუ მოსარგებლეთა მიერ დარღვეული იქნება წინამდებარე დაზღვევის პირობებით გათვალისწინებული ვალდებულებები და პროცედურები.

2.3.4.2. შემთხვევის დადგომისას ანაზღაურების მომთხოვნი უფლებ-

right to carry out additional investigations without outside help. The cost of such investigations shall be deducted from the Insurance Indemnification (if any).

2.3 Policy Holder/Insured shall:

2.3.1. when drawing up the Policy, let the Insurer know all the circumstances able to influence the Insurer's decision to refuse the insurance or conclude it with the different content;

2.3.2. explain the Beneficiary that, after occurrence of the Insured Event, the Beneficiary shall have to comply with all the Insurer's instruction related to identification of the Insurance Event and volume of the damage;

2.3.3. explain the Beneficiary(ies) that they are responsible for fulfillment of the actions envisaged under the Insurance conditions and its annexes and, also, for compliance with their actions/inactions with the conditions;

2.3.4. immediately after insuring, notify a person responsible for indemnification, that:

2.3.4.1. the Insurer shall have the right not to indemnify damage, if the Beneficiaries violate the obligations and conditions considered under the conditions of this Insurance;

2.3.4.2. in the case of the event the people authorized to demand indemnification shall have to authorize the Insurer to find any information about them that can have direct or indirect contact with the obligations of the Parties set forth under the Insurance Agreement, Insured Event or/and the volume of the damage and authorization of such people to get the amount from any private or public institution, including, public and civil registry and law enforcement bodies. Otherwise the Insurer shall have the

ბამოსილი პირ(ებ)ი ვალდებული არიან მიაწოდონ უფლებამოსილება მზღვეველს მოიპოვოს მათ შესახებ ნებისმიერი ინფორმაცია რომელსაც პირდაპირ თუ ირიბად შეიძლება კავშირი ჰქონდეს სადაზღვევო ხელშეკრულებით გათვალისწინებულ მხარეთა ვალდებულებებთან, სადაზღვევო შემთხვევასთან ან/და ზიანის ოდენობის და თანხის მიმღების უფლებამოსილებებთან მიიღოს თანხა, ნებისმიერი კერძო თუ საჯარო დაწესებულებიდან, მათ შორის საჯარო და სამოქალაქო რეესტრიდან და სამართალდამცავი ორგანოებიდანაც. წინააღმდეგ შემთხვევაში მზღვეველი უფლებამოსილი იქნება არ გასცეს სადაზღვევო ანაზღაურება.

2.3.4.3. შემთხვევის დადგომისას ანაზღაურების მომთხოვნი უფლებამოსილი პირ(ებ)ი ვალდებული არიან უფლებამოსილება მიაწოდონ მზღვეველს დაამუშავოს მისი ნებისმიერი პერსონალური მონაცემი, შეინახოს კანონმდებლობით დადგენილი წესით და თავისი შეხედულებისამებრ და საჭიროებისას გადასცეს საზღვარგარეთ საჯარო თუ კერძო დაწესებულებებს/ ორგანიზაციებს.

2.3.5. შემთხვევის დადგომისას ანაზღაურების მომთხოვნი უფლებამოსილი პირ(ებ)ი ვალდებული არიან სადაზღვევო შემთხვევის დადგომის შემდეგ შეასრულონ მზღვეველის ყველა მითითება, რაც უკავშირდება სადაზღვევო შემთხვევის ან მოვლენის დადგენას.

2.4. დამზღვევი/დაზღვეული უფლებამოსილია:

2.4.1. ცალმხრივად შეწყვიტოს დაზღვევის მოქმედება დაზღვევის მე-3 თვის შემდეგ, 1 (ერთი) თვით ადრე წერილობითი ინფორმირების საფუძველზე.

2.4.2. მოსარგებლედ მიუთითოს 3 ან ნაკლები პირი.

right not to pay the indemnification; 2.3.4.3. in the case of the event the people authorized to demand the indemnification shall have to authorize the Insurer for processing of any of their personal data, keep according to the accepted legal procedure and, at his/her sole discretion and if necessary submit it to foreign public or private institutions/organizations;

2.3.5. in the case of the event the people authorized to demand the indemnification, after occurrence of the Insured Event, shall have to comply with all the Insurer's instructions related to the Insured Event or event identification.

2.4. The Policy Holder/Insured shall have the right to:

2.4.1. rescind unilaterally effectiveness of the insurance after the third month of insuring based on a written notification submitted 1 (one) month prior to real termination;

2.4.2. indicate three or less individuals as Beneficiaries.

3. INDIVIDUALS NOT SUBJECT TO INSURANCE:

3.1. the age of the Insured for the moment of insuring shall not be less than 21 and more than 63. Insurance shall be automatically terminated by the age of 63 of the Insured, if there is not stated otherwise in the Policy conditions;

3.2. individuals with tumors or/and those who had tumors during the recent 5 years prior to insuring;

3.3. individuals which, by the moment of insuring, need permanent care or those having mental diseases. A person needing permanent care is an individual who

3. პირები, რომლებიც არ იქვემდებარებიან დაზღვევას:

- 3.1. დაზღვეულის ასაკი დაზღვევის მომენტისათვის არ უნდა იყოს 21 წელზე ნაკლები და არ უნდა აღემატებოდეს 63 წელს. დაზღვევა ავტომატურად წყდება დაზღვეულის 63 წლის ასაკისათვის, თუ სხვა პირობა არ არის გათვალისწინებული პოლისის პირობების მიხედვით.
- 3.2. სიმსივნური დაავადების მქონდე პირები ან/და პირები, რომელთაც სიმსივნური დაავადება აღენიშნებოდათ დაზღვევამდე უკანასკნელი 5 წლის განმავლობაში.
- 3.3. პირები, რომლებიც დაზღვევის მომენტში მუდმივ მოვლას საჭიროებენ ან რომლებიც ფსიქიურად არიან დაავადებულნი. პირი, რომელიც მუდმივ მოვლას საჭიროებს, გულისხმობს პირს, რომელიც ყოველდღიური საქმიანობის შესრულებისთვის სხვების დახმარებას საჭიროებს.
- 3.4. იმ დაზღვეულების მიმართ, რომელნიც დაზღვევის მომენტში იყვნენ 3.1, 3.2 ანდა 3.3 პუნქტით გათვალისწინებულ მდგომარეობაში არ ჩაითვლებიან დაზღვეულად, მათ სასარგებლოდ პრემიის გადახდის პრობლემაშიც კი; აღნიშნული დაზღვევა წყდება ასეთი ვარემოებების აღმოჩენის/დადასტურების მომენტიდან და წინსწრებით გადახდილი გამოუმუშავებელი სადაზღვევო პრემია (ასეთის არსებობის შემთხვევაში) უკან ბრუნდება.

4. პოლისით გათვალისწინებული დაზღვევა:

სიცოცხლის დაზღვევა – ითვალისწინებს პოლისში მითითებული სადაზღვევო პერიოდის განმავლობაში, ნებისმიერი მიზეზით გამოწვეული (წინამდებარე პირობებით დადგენილი გამონაკლისების გარდა) დაზღვეუ-

needs assistance of others in performing daily tasks;

- 3.4. the insured individuals being in the state considered under paragraphs 3.1, 3.2 or 3.3, shall not be deemed to be insured even if the premium is paid in their favour. Such insurance shall be terminated immediately after finding/confirming such circumstances and the unearned Insurance premium paid in advance (if any) shall be returned.

4. COVERAGE SET FORTH UNDER THE POLICY:

Life Insurance – means reimbursement of the Insurance Amount to the Beneficiary in compliance with the Insurance conditions in the case of death of the Insured due to any reason during the Insurance Period pointed out in the Policy.

5. PROCEDURES OF THE INSURANCE, INSURANCE PREMIUM, INSURANCE PERIOD AND PAYMENT CONDITIONS:

- 5.1. the Insurance Premium is indicated in the Policy;
- 5.2. the Premium shall be paid by the Policy Holder according to the schedule given in the Policy;
- 5.3. till full payment of the Insurance Premium or its first installment, the Insurer shall be released from its assumed obligations determined in the Policy;
- 5.4. the Insurance shall become effective at 00:00 hrs of the first day indicated in the Insurance Policy and shall expire at 24:00 (twenty-four) hrs of the last day indicated in the Policy. Full payment of the first premium is the mandatory condition of Insurance validity;

ლის გარდაცვალებისას, მოსარგებლისათვის სადაზღვევო თანხის ანაზღაურებას, დაზღვევის პირობების გათვალისწინებით.

5. დაზღვევის პროცედურები, სადაზღვევო პრემია, სადაზღვევო პერიოდი და გადახდის პირობები:

- 5.1. სადაზღვევო პრემია მითითებულია პოლისში.
- 5.2. პრემია გადახდილ უნდა იქნას დამზღვევის მიერ პოლისში მითითებული გრაფიკის მიხედვით.
- 5.3. სადაზღვევო პრემიის სრულად ანდა პირველი შენატანის გადახდამდე მზღვეველი თავისუფლდება პოლისით გათვალისწინებული ნაკისრი ვალდებულებების შესრულებისაგან.
- 5.4. დაზღვევა ძალაში შედის სადაზღვევო პოლისში მითითებული პირველი დღის 00:00 საათზე და მთავრდება პოლისში მითითებული ბოლო დღის 24 (ოცდაოთხი) საათზე. პოლისის ძალაში შესვლის აუცილებელი პირობაა პირველი პრემიის სრულად გადახდა.
- 5.5. მინიმალური სადაზღვევო პერიოდი განისაზღვრება ერთი წლით, ხოლო მაქსიმალური 5 წლით.
- 5.6. ერთჯერადად გამოიწერება ერთწლიანი სადაზღვევო პოლისი. დაზღვევის პოლისი ავტომატურად განახლდება ხელშეკრულების ვადის ამოწურვამდე.
- 5.7. აღნიშნული დაზღვევის პირობები ძალაშია და ხელშეკრულება მოქმედებს განაცხადში მითითებული დაზღვევის პერიოდის განმავლობაში.

6. ქმედება სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისას:

- 6.1. ანაზღაურების მიღებაზე უფლებამოსილმა პირმა მზღვეველს უნდა აცნობოს კომპანიის ცხელ ხაზს (00995 32 2 505 111) დაზღვეულის გარდაცვა-

- 5.5. minimal Insurance Period shall be 1 (one) year and maximum – 5 years;
- 5.6. a year Insurance Policy shall be issued one-time-only. The Insurance Policy shall be automatically renewed prior to expiration of the term of the Agreement;
- 5.7. the conditions of this Agreement shall be valid and the Agreement shall be effective in the course of the Insurance Period indicated in the application.

6. ACTIONS WHEN INSURANCE EVENT OCCURS:

- 6.1. a person authorized to get the indemnification shall notify the Insurer on the company's hot line (00995 32 2 505 111) within not later than 48 hours after the death of the Insured;
- 6.2. after notification of the Insurer on the Insurance Event, the Beneficiary shall have to complete a form provided by the Insurer "Claim on Indemnification" within not later than a month from occurrence of the Insured Event and submit it together with other necessary documents to the Insurer in the shortest possible period;
- 6.3. in the case of violation of any of these conditions, including failure to submit the documents envisaged under the conditions or violation of the terms, the Insurer shall be released from its obligation to indemnify the damage caused by occurrence of the Insured Event;
- 6.4. the Insurer, in the case of violation of the notification term, shall have the right, if the Beneficiary submits a motivated letter, to discuss the fact of violation of the term by the Beneficiary, if such violation is caused only by irresistible power, though only the Insurer can the right to evaluate such violation as a reasonable excuse.

ლებიდან არაუგვიანეს 48 საათის განმავლობაში.

- 6.2. სადაზღვევო შემთხვევის მზღვეველისთვის შეტყობინების შემდეგ მოსარგებლე ვალდებულია შეავსოს მზღვეველის მიერ მისთვის მიწოდებული ფორმა „პრეტენზია ანაზღაურებაზე“ სადაზღვევო შემთხვევის დადგომიდან არაუგვიანეს ერთი თვის ვადისა და შესაძლებელ მოკლე ვადაში სადაზღვევო პოლისთან და სხვა საჭირო საბუთებთან ერთად წარუდგინოს ის მზღვეველს.
- 6.3. მოსარგებლის მიერ წინამდებარე პირობებით დადგენილი ნებისმიერი პირობის, მათ შორის წინამდებარე პირობებით გათვალისწინებული დოკუმენტების წარმოუდგენლობის ან ვადების დარღვევის შემთხვევაში მზღვეველი თავისუფლდება თავისი ვალდებულებისაგან ანაზღაუროს სადაზღვევო შემთხვევის დადგომით გამოწვეული ზიანი.
- 6.4. მზღვეველს აქვს უფლება შეტყობინების ვადის დარღვევის შემთხვევაში მოსარგებლის მოტივირებული წერილის წარმოდგენის შემთხვევაში იმსჯელოს მოსარგებლის მიერ ვადის დარღვევის ფაქტზე, თუ ეს დარღვევა გამოწვეული იყო მხოლოდ დაუძლეველი ძალით, თუმცა აღნიშნული დარღვევის საპატიოდ შეფასების უფლება ცალმხრივად აქვს მხოლოდ მზღვეველს.

7. სადაზღვევო ანაზღაურებისათვის საჭირო პირობები:

დაზღვეულის გარდაცვალების შემთხვევაში ანაზღაურების მიღებაზე უფლებამოსილი პირი, აცნობებს მზღვეველს სადაზღვევო შემთხვევის დადგომის შესახებ და წარუდგენს წინამდებარე დაზღვევის პირობებით გათვალისწინებულ ყველა აუცილებელ დოკუმენტაციას:

7. THE CONDITIONS NECESSARY FOR INSURANCE INDEMNIFICATION:

A person authorized to get indemnification, in the case of death of the Insured, shall notify the Insurer on occurrence of the Insured Event and submit all necessary documents defined under these conditions:

1. an official death certificate, issued by a corresponding body, confirming death of the Insured and indicating his/her age and date of birth;
2. a medical certificate and/or medical/forensic conclusion indicating direct reasons having caused death of the Insured and stages of development of the disease;
3. a copy of an epicrisis of death (excerpt from the medical history) notarized in due manner;
4. a corresponding act drawn up by relevant law enforcement bodies if the death of the Insured was caused by an accident;
5. Insurance Policy and Insurance conditions (if requested);
6. **the Indemnification shall not be paid if the Policy Holder or/and any person authorized to get the Indemnification violates any conditions of these conditions;**
7. when the Insured indicated more than one Beneficiaries, the Indemnification shall be paid to them in equal amounts if there is not defined anything otherwise in the application and indicated in a lump-sum amount in the Policy, despite the number of the Beneficiaries;
8. if the Beneficiaries die as a result of the Insured Event, the Indemnification shall be paid to a legal successor.

1. შესაბამისი ორგანოების მიერ გაცემულ დაზღვეულის გარდაცვალების დამადასტურებელი ოფიციალური ცნობას, რომელშიც მითითებული იქნება დაზღვეულის ასაკი და დაზღვევის თარიღი.
2. სამედიცინო ცნობას და/ან სამედიცინო/სასამართლო-სამედიცინო ექსპერტიზის დასკვნას, რომელშიც მითითებული იქნება გარდაცვალების გამომომწვევი უშუალო მიზეზები და დაავადების განვითარების სტადიები.
3. გარდაცვალების ეპიკრიზის (ამონაწერი ავადმყოფობის ისტორიიდან) სათანადო წესით დამოწმებულ ასლს.
4. დაზღვეული პირის უბედური შემთხვევით გამოწვეული გარდაცვალების შემთხვევაში შესაბამისი სამართალდამცავი ორგანოების მიერ შედგენილ შესაბამის აქტს.
5. დაზღვევის პოლისს და დაზღვევის პირობებს (მოთხოვნის შემთხვევაში).
6. **ანაზღაურება არ გაიცემა დამზღვევის ან/და ანაზღაურების მიღებაზე უფლებამოსილი ნებისმიერი პირის მიერ წინამდებარე პირობების ნებისმიერი პირობის დარღვევის შემთხვევაში.**
7. იმ შემთხვევაში, როცა დაზღვეულს მოსარგებლედ მითითებული ყავს ერთზე მეტი მოსარგებლე, სადაზღვევო ანაზღაურება მისარგებლეებზე გაიცემა თანაბარი და ჯამურად პოლისში მითითებული ოდენობით, მიუხედავად მოსარგებლეების ოდენობისა.
8. სადაზღვევო შემთხვევის დადგომის დროს თუ მოსარგებლეები გარდაცვლილნი არიან ანაზღაურება მოხდება დაზღვეულის კანონიერი სამართალმემკვიდრის მიმართ.

8. სადაზღვევო ანაზღაურების პაღები:

სადაზღვევო შემთხვევის დადგომისა და ყველა მოთხოვნილი დოკუმენტაციის მიღების შემდგომ მზღვეველი ერთი თვის ვადაში აუნაზღაურებს მოსარგებლეს წინამდებარე

8. THE TERMS OF INSURANCE INDEMNIFICATION:

After occurrence of the Insured Event and submission of all required documents the Insurer, within a month's period, shall indemnify the Beneficiary as set forth under these Insurance conditions or give motivated refusal on indemnification of the requested amount.

9. EXCEPTION:

This Insurance does not cover the death, which, directly or indirectly, is caused, results or is related to the listed below, despite any other reason and event which simultaneously or in other sequence influenced the damage:

9.1. Passive war and terrorism:

(i) **war** or **military operations** (whether the war is declared or not):

Airborne field operations: military actions; occupation; civil unrest; rebellion; civil actions acquiring the scope of coup d'etat; civil war; revolution; coup d'etat; conspiracy; military or usurped power; participating in military action or being in siege; acts carried out against the Insured or his/her country by a foreign enemy; overthrowing of legally elected government; explosion of weapon; murder or attack which is sufficiently approved and stated as carried out by foreign country agents whether the war was declared or not.

(ii) **terrorist actions**, including, using of weapon, detonation of any form of explosive or nuclear device, emission of solid, liquid or gas chemical and/or biological agent, spilling, spreading, leakage or losing, including, poisoning of air, water or food products, deliberate destruction of buildings and transport. The mentioned exception applies any actions being carried out with the

რე დაზღვევის პირობებით განსაზღვრულ სადაზღვევო ანაზღაურებას ან მოტივირებულ უარს ეტყვის მოთხოვნილი თანხის ანაზღაურებაზე.

9. გამონაკლისები:

ეს დაზღვევა არ ფარავს გარდაცვალებას, რომელიც პირდაპირ ან არაპირდაპირ არის გამოწვეული, გამომდინარეობს ან კავშირშია ქვემოთ მოცემულთან, მიუხედავად სხვა ნებისმიერი მიზეზისა და მოვლენისა, რომელიც ერთდროულად ან სხვა თანამიმდევრობით გავლენას ახდენს ზარალზე:

9.1. პასიური ომი და ტერორიზმი:

(i) **ომი ან საბრძოლო ოპერაციები** (იმის მიუხედავად, არის თუ არა ომი გამოცხადებული): **საბრძოლო ოპერაციები:** სამხედრო მოქმედებები; ოკუპაცია; სამოქალაქო არეულობა; აჯანყება; სახალხო მღელვარება, რომელიც გადატრიალების მასშტაბს იძენს; სამოქალაქო ომი; რევოლუცია; სახელმწიფო გადატრიალება; შეთქმულება; სამხედრო ან უზურპირებული ხელისუფლება; საომარ მდგომარეობაში ან ალყაში ყოფნა; უცხოელი მტრის მიერ დაზღვეულის ან მისი ქვეყნის წინააღმდეგ ჩადენილი აქტები; კანონიერად არჩეული ხელისუფლების ჩამოგდება; საომარი იარაღების აფეთქება; მკვლელობა ან თავდასხმა, რომელიც სარწმუნოდ დამტკიცდება, რომ ჩადენილია უცხო ქვეყნის აგენტების მიერ, იმის მიუხედავად, იყო თუ არა ომი გამოცხადებული.

(ii) **ტერორისტული საქმიანობა**, მათ შორის შეიარაღების გამოყენებით, ნებისმიერი ფორმის ასაფეთქებელი ან ბირთვული მოწყობილობის დეტონაცია, მყარი, თხევადი ან გაზისებრი ქიმიური და/ან ბიოლოგიური აგენტის ამოფრქვევა, ჩაღვრა, გავრცელება, გაჟონვა ან დაკარგვა, მათ შორის ჰაერის, წყლის ან საკვები პროდუქტების მოწამვლა, შენობების და ტრანსპორტის განზრახვანადგურება. აღნიშნული გამონაკლისი ვრცელდება ნებისმიერ ქმედებაზე, რომელიც განხორციელდება ტერორისტული საქმიანობის კონტროლის, თავიდან აცილების, აღკვეთის ან სხვა მიზნით.

purpose of controlling, avoiding, elimination or anything else of terrorist actions.

Terrorist actions: action or series of action involving, but not limited to, using of power and violence and/or threatening on the part of any person or group(s) of individuals which are acting alone or on behalf of any other organization(s) or authority(ies) for political, religious, ideological or similar purposes, including, to effect the authorities and/or scaring the society of any of its parts.

Chemical agent: any substance which, in the case of its spreading, can disable, damage or destruct people, animals, plants or material property.

Biological agent: any pathogen (disease causing) microorganism(s) and/or biologically generated toxin (including genetically modified organisms and chemically synthesized toxins) able to cause illness of people, animals or plants and/or their death.

9.2. Active participation in war or military operations.

Active participant: active member of armed forces, such as army, marine or air military forces, territorial army or police or other special unit needed by the authority of other state body for observation of the law and order in the course of military operations or any other person taking weapon with the purpose of attack or defense.

9.3. ionized radiation or radiation intoxication related to nuclear fuel or nuclear waste of the mentioned fuel or any explosive nuclear radioactive, toxic, explosive or other dangerous content or corresponding nuclear component;

9.4. suicide, suicide attempt and self-injury, rude ignoring and gross violation of the law whether in the state of criminal inca-

ტერორისტული საქმიანობა: ქმედება ან ქმედებათა სერია, რომელიც მოიცავს, მაგრამ არ შემოიფარგლება ძალის გამოყენებით და ძალადობით და/ან აღნიშნულის მუქარით, ნებისმიერი პირის ან ჯგუფის (ჯგუფების) მხრიდან, რომლებიც მართო მოქმედებენ ან სხვა ორგანიზაციის (ორგანიზაციების) ან ხელისუფლების (ხელისუფლებათა) სახელით, პოლიტიკური, რელიგიური, იდეოლოგიური ან სხვა მსგავსი მიზნებისთვის, მათ შორის ხელისუფლებაზე გავლენის მოსახდენად და/ან საზოგადოების ან მისი რომელიმე ნაწილის დასაშინებლად.

ქიმიური აგენტი: ნებისმიერი ნივთიერება რომელსაც, შესაბამისი გავრცელების შემთხვევაში, შეუძლია მწყობრიდან გამოიყვანოს, დააზიანოს ან გაანადგუროს ადამიანები, ცხოველები, მცენარეები ან მატერიალური ქონება.

ბიოლოგიური აგენტი: ნებისმიერი პათოგენური (დაავადების გამომწვევი) მიკროორგანიზმი (მიკროორგანიზმები) და/ან ბიოლოგიური გზით შექმნილი ტოქსინი ან ტოქსინები (მათ შორის გენეტიკურად მოდიფიცირებული ორგანიზმები და ქიმიური გზით სინთეზირებული ტოქსინები), რომლებსაც შეუძლიათ გამოიწვიონ ადამიანების, ცხოველების ან მცენარეების დაავადება და/ან სიკვდილი.

9.2. აქტიური მონაწილეობა ომში ან სამხედრო ოპერაციებში.

აქტიური მონაწილე: სამხედრო ძალების აქტიური წევრი, როგორც არის არმია, საზღვაო ან საჰაერო სამხედრო ძალები, ტერიტორიული არმია ან პოლიცია ან სხვა სპეციალური შენაერთი, რომელიც ხელისუფლებას ან სხვა სახელმწიფო ორგანოს კანონის და წესრიგის დაცვის მიზნით სჭირდება სამხედრო ოპერაციების დროს ან ნებისმიერი პირი, რომელიც შეტევის ან თავდაცვის მიზნით იღებს ხელში იარაღს.

9.3. მაიონიზებული რადიაცია ან რადიაციული მოწამვლა, რომელიც დაკავშირებულია ბირთვულ საწვავთან ან აღნიშნული საწვავის ბირთვულ

pability or ability;

9.5. any damage, directly or indirectly caused by HIV/AIDS or similar state;

9.6. abuse of drugs, alcohol and medicines not prescribed by a doctor;

9.7. seeking danger deliberately by the Insured (except the cases directed to rescuing of the life of some other person);

9.8. criminal action committed by the Insured;

9.9. direct or indirect, voluntary or forced involvement in any dangerous sport regularly and/or intensively such as boxing, mountaineering/rock climbing which needs usage of ropes and guides or free rock climbing; flying, except traveling by a plain as a regular airline passenger or by a plane or helicopter owned or rented by the Insured used for transportation of the staff; all types of professional sport; delta-gliding and para-gliding; any type of motor-racing; diving in the sea; jumping over rubber belts, barriers; show-jumping; horseracing.

9.10. **Due to the disease or state current before this Insurance** (if it is not given otherwise in the Policy) **or its complication** (if it is not given otherwise in the Policy).

10. FORCE MAJEURE:

10.1. In the case of Force Majeure situation the obligations of the Parties cease only temporarily and shall be renewed after completion of such circumstances;

10.2. Correspondingly, the Parties shall be released from responsibility for failure to comply with the obligations set forth under this Insurance. If it is proved that this is caused by irresistible power, it should be confirmed by the authorized competent bodies in writing.

- ნარჩენებთან, ან ბირთვული აწყობის ნებისმიერი ფეთქებადი ბირთვული რადიაციული, ტოქსიკური, ფეთქებადი ან სხვა სახიფათო შემადგენლობა ან სათანადო ბირთვული კომპონენტი.
- 9.4. თვითმკვლელობა, თვითმკვლელობის მცდელობა და თვითდაზიანების განზრახ მიყენება, შერაცხად თუ შეურაცხად მდგომარეობაში, კანონის უხეშო უგულვებელყოფა და დარღვევა.
- 9.5. ნებისმიერი ზარალი, პირდაპირ ან არაპირდაპირ გამოწვეული აივ/შიდსით ან მსგავსი მდგომარეობით.
- 9.6. ნარკოტიკების, ალკოჰოლის და წამლის ბოროტად გამოყენება, რომელიც ექიმის მიერ არ არის გამოწერილი.
- 9.7. დაზღვეულის მიერ განსაკუთრებული ხიფათის განზრახ ძიება (გარდა იმ შემთხვევებისა, რომლებიც მიმართულია სხვა ადამიანის სიცოცხლის გადარჩენისკენ).
- 9.8. თავად დაზღვეულის მიერ ჩადენილი კრიმინალური ქმედება.
- 9.9. პირდაპირ ან არაპირდაპირ, ნებაყოფლობით ან იძულებით, ნებისმიერი სახის სახიფათო სპორტით გატაცება, რეგულარული და/ან ინტენსიური ხასიათის, მათ შორის და არა მხოლოდ: კრივი, ალპინიზმი/კლდეზე ცოცვა, რასაც თოკების გამოყენება და გამყოლები სჭირდება ან თავისუფალი კლდეზე ცოცვა; ფრენა, გარდა თვითმფრინავით მგზავრობისა ჩვეულებრივი ავიარეისით, ან დაზღვეულის საკუთრებაში არსებული ან დაქირავებული თვითმფრინავით ან ვერტმფრენით, რომლებიც თანამშრომლების ტრანსპორტირებისთვის გამოიყენება; ყველა სახის პროფესიული სპორტი; დელტაპლანერიზმი და პარაპლანერიზმი; ნებისმიერი სახის საავტომობილო რბოლები; ზღვაში ყვინთვა; საპარაშუტო სპორტი; ხიდიდან ხტომა რეზინის ღვედებით; ბარიერებით ხტომა; კონკური; საცხენოსნო სპორტი და ჯირითი.
- 9.10. დაზღვევამდე არსებული დავადებით ან მდგომარეობით ანდა მისი გარ-

11. ADDITIONAL CONDITIONS:

- 11.1. the Policy and conditions of the Insurance are made in two copies with equal legal power;
- 11.2. amendments and addenda can be introduced into the Insurance conditions only base on written consent of the Parties and shall become effective upon their signing;
- 11.3. in the cases, which are not envisaged in these conditions, the Parties shall be guided by the legislation effective in Georgia;
- 11.4. after signing the Policy any other verbal or written covenants related to the issues regulated by the Insurance conditions, shall be void;
- 11.5. a written notification on termination of the Insurance shall be sent to another Party 2 (two) weeks prior to actual termination;
- 11.6. in the case of rescinding the Insurance the Parties shall fulfill their remaining obligations in full;
- 11.7. the Parties shall have to observe complete confidentiality in relation to the content of this Insurance. Information can be transferred to the third party only upon written consent of the other Party.

12. COMPLETION OF THE INSURANCE:

The Insurance shall be deemed completed in the following cases:

- at 24:00 hrs of the last day of the term given in the Insurance Policy;
- upon full execution of Insurance coverage (payment of maximal limit of indemnification), in compliance with the conditions given in the annex, by the Insurer.

თულებით (თუ სხვაგვარად არ არის მითითებული პოლისში).

10. ფორს-მაჟორი:

- 10.1. ფორს-მაჟორული სიტუაციის დადგომის შემთხვევაში მხარეთა ვალდებულებანი წყდება მხოლოდ დროებით და ახლდება ამ მდგომარეობათა დამთავრების შემდეგ.
- 10.2. შესაბამისად მხარეები თავისუფლდებიან პასუხისმგებლობისგან წინამდებარე დაზღვევით განსაზღვრული ვალდებულებების შეუსრულებლობისას, თუ დამტკიცდა, რომ ეს გამოწვეულია დაუძლეველი ძალის მოქმედებით, რაც დადასტურებული უნდა იქნას უფლებამოსილი კომპეტენტური ორგანოების მიერ წერილობითი ფორმით.

11. დავათვითი პირობები:

- 11.1. დაზღვევის პოლისი და პირობები შედგენილია ორ ეგზემპლარად და ორივეს გააჩნია თანაბარი იურიდიული ძალა.
- 11.2. დაზღვევის პირობებში ცვლილებებისა და დამატებების შეტანა დასაშვებია მხოლოდ წერილობითი ფორმით მხარეთა ურთიერთშეთანხმების საფუძველზე და ძალაშია ხელმოწერის შემდგომ.
- 11.3. შემთხვევებში, რომლებიც არ არის გათვალისწინებული წინამდებარე პირობებში, მხარეები იხელმძღვანელებენ საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობით.
- 11.4. პოლისის ხელმოწერის შემდგომ ნებისმიერი სხვა სიტყვიერი ან წერილობითი შეთანხმება წინამდებარე დაზღვევის პირობებით მონესრიგებულ საკითხებთან დაკავშირებით ბათილია.
- 11.5. წერილობითი შეტყობინება დაზღვევის შეწყვეტის თაობაზე მეორე მხარეს უნდა გაეგზავნოს 2 (ორი) კვირით ადრე.
- 11.6. დაზღვევის შეწყვეტის შემთხვევაში მხარეები ვალდებული არიან სრუ-

13. DISPUTE RESOLUTION

Any disputable issued arisen between the Parties shall be resolved based on mutual agreement and, if the agreement is impossible to reach, then the disputes shall be resolved in the court in compliance with the legislation effective in Georgia.

ლყოფილად შეასრულონ მათ შორის დარჩენილი უფლება მოვალეობები.

- 11.7. მხარეები ვალდებული არიან დავიკვან სრული კონფიდენციალურობა წინამდებარე დაზღვევის შინაარსთან დაკავშირებით. ინფორმაციის მესამე პირისათვის გადაცემა შესაძლებელია მხოლოდ მეორე მხარის წერილობითი თანხმობის შემდგომ.

12. დაზღვევის დასრულება:

დაზღვევა დასრულებულად ითვლება შემდეგ შემთხვევებში:

- სადაზღვევო პოლისში გათვალისწინებული ვადის ბოლო დღის 24 საათზე.
- მას შემდეგ, რაც მზღვეველი დანართში მოცემული პირობების შესაბამისად სრულად განახორციელებს სადაზღვევო დაფარვას (გადაიხდის ანაზღაურების მაქსიმალურ ლიმიტს).

13. ღავეზის გადაწყვეტა

მხარეთა შორის წარმოშობილი სადაო საკითხები გადაწყდება ურთიერთშეთანხმებით, ხოლო შეუთანხმებლობის შემთხვევაში, დავები გადაწყდება სასამართლოში, საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად.

